

Mitgliedschaftsvertrag / Contrat de Membre

Vorname / Prénom _____ Nachname / Nom _____

Geboren am / Né(e) le _____

Adresse / adresse _____

Beruf / Profession _____

Tel. _____ E-mail _____

Auszufüllen, wenn der Vertrag einen Minderjährigen betrifft. / A remplir en plus, si ce contrat concerne un mineur.

Name des gesetzlichen Vertreters / nom du représentant légal _____

Beruf / Profession _____

Tel . _____ E-mail _____

Ich melde mich bei der SafeEscape Association für Krav Maga an.
Je m'inscris à SafeEscape Association pour le Krav Maga.

Die Mitgliedschaft beinhaltet das Training und die Miete des Dojos sowie den Pass und die jährliche Lizenz (Krav Maga Self Protect im Wert von 10/70 CHF). Es gibt keine zusätzlichen Kosten im Zusammenhang mit dem Training, ausser für persönliche Ausrüstung und Prüfungen.

L'abonnement comprend les entraînements et la location du dojo ainsi que le passeport et la licence annuelle (Krav Maga Self Protect d'une valeur de 10/70 CHF). Il n'y a pas de frais supplémentaires liés à l'entraînement, excepté l'équipement personnel et les examens.

Erwachsene/Adultes

Studenten/Etudiants

1x Woche / 1x semaine

2x Woche / 2x semaine

Abo 10 Lektionen/Leçons

Zahlung / Paiement

Jährlich / Annuelle

Semester / Semestrielle

Quartal / Trimestrielle

Zahlender Betrag / montant à payer _____ CHF

(Zahlung muss stets vor Beginn des betreffenden Zeitraums erfolgen / paiement toujours avant le début de la période concernée)

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass ich die **Allgemeinen Geschäftsbedingungen** und die **Preisliste** gelesen habe und ihnen zustimme. Ich erkenne die Rechtsgültigkeit dieses Vertrags an. Der Vertrag wird für eine Dauer von 12 Monaten abgeschlossen und verlängert sich automatisch, sofern keine schriftliche Kündigung 30 Tage vor Verlängerung erfolgt.

Avec ma signature, je confirme avoir pris connaissance des **conditions générales** ainsi que la **liste des prix** et en accepter le contenu. Je reconnais la validité juridique de ce contrat. Le contrat est conclu pour une durée de 12 mois et se prolonge automatiquement, sauf résiliation écrite 30 jours avant son renouvellement.

Ort & Datum / Lieu & date

Unterschrift Mitglied / Signature membre

(Für Minderjährige: Unterschrift und Name des gesetzlichen Vertreters)
(pour les mineurs: signature et nom du représentant légal)

Unterschrift / Signature SafeEscape: _____